

2021

GENERALCATALOGUE
ОБЩИЙ КАТАЛОГ

SWEEPERS ПОДМЕТАЛЬНО-УБОРОЧНЫЕ МАШИНЫ



LCR
TEAM
Honda
PREMIUM PARTNER
LCR HONDA TEAM

 **COMET**

INDEX

УКАЗАТЕЛЬ

KEY › ПОДПИСИ..... 6

SWEEPERS ›
ПОДМЕТАЛЬНО-УБОРОЧНЫЕ МАШИНЫ..... 7

PUSH SERIES

CSW 375 B..... 10

CSW 650 12

CSW 700..... 14

CSW 900..... 16

RIDE-ON SERIES

CSW 1200..... 20

CSW 1200 DSA 22

CSW 1300..... 24

CSW 1300 DSA..... 26

Comet, a fast



207
COUNTRIES &
TERRITORIES
that receive live
TV signal



400
MILLION
TV Spectators
per GP event



Takaaki Nakagami › Alex Márquez › Lucio Cecchinello

Такааки Накагами › Алекс Маркес › Лучио Чеккинелло ПАРТНЕР ПРЕМИУМ COMET -
КОМАНДА LCR HONDA

racing brand



30
MILLION
MOTOGP®
FANBASE



2
MILLION
LCR TEAM®
FANBASE



KEY › ПОДПИСИ



HP/л.с. / kW/кВт = Endothermic engine - Двигатель внутреннего сгорания



% limiting gradient - % макс. уклон



Filter shaker - Встряхиватель фильтра



V/B / W/Вт = Battery motor - Двигатель с аккумулятором



m³/h/ м³/ч = Working capacity - Рабочие характеристики



V/B / W/Вт = Battery motor - Двигатель с аккумулятором



mm/мм = Cleaning width (central brush) - Ширина уборки (центральная щетка)



lt/л = Collector tank - Бак для сбора



kg/kg = Weight - Вес



mm/мм = Cleaning width (with one side brush) - Ширина уборки (с одной бок. щеткой)



km/h/км/ч = Max advancement speed - Макс. скорость движения вперед



cm/см = Dimensions - Размеры



mm/мм = Cleaning width (with two side brushes) - Ширина уборки (с двумя бок. щетками)



Traction - Тяга



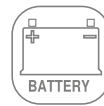
€ = Price (each) - Цена (за штуку)

AVAILABLE VERSIONS › ИМЕЮЩИЕСЯ ВЕРСИИ



MANUAL VERSION

Manual operation
Ручная работа



BATTERY VERSION

Battery power supply
Питание от аккумулятора



PETROL VERSION

Petrol power supply
Питание на бензине



DIESEL VERSION

Diesel power supply
Питание на дизельном топливе

OTHER FEATURES › ДРУГИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ



BELT DRIVE

РЕМЕННАЯ ПЕРЕДАЧА

Resistance and stillness, doesn't need service.
Прочные и бесшумные, не требуют техобслуживания.



SIDE BRUSH EXCLUSION

ИСКЛЮЧЕНИЕ БОКОВОЙ ЩЕТКИ

A system that protects brush bristles.
Система сохранения щетины щеток.



FRONT DUST VACUUM SYSTEM

ПЕРЕДНЕЕ ВСАСЫВАНИЕ ПЫЛИ

It limits dust dispersion outside the machine.
Ограничивает распространение пыли снаружи.



FLAP RAISE SYSTEM

СИСТЕМА ПОДЪЕМА ЗАСЛОНКИ

It collects big residual without dragging.
Собирает крупный мусор, не перенося его.



ANTISTATIC DEVICE

АНТИСТАТИЧЕСКОЕ УСТРОЙСТВО

Certificated antistatic device system.
Сертифицированная антистатическая система безопасности.



DSA SYSTEM

СИСТЕМА DSA

Dumping automated system.
Система автоматического опрокидывания.

SERIES
CSW = Comet Sweeper

CSW 1200 G-DSA

TECHNICAL FEATURES

B = Battery
G = Gasoline
D = Diesel
DSA = Dumping automated system

СЕРИЯ
CSW = Подметально-уборочная машина Comet

MAX CLEANING WIDTH

Scrubbing width in mm (rounded)

МАКСИМАЛЬНАЯ ШИРИНА УБОРКИ
Ширина щеток в мм (приблизительная)

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

B = Аккумулятор
G = Бензин
D = Дизель
DSA = Система автоматического опрокидывания

SWEEPERS

ПОДМЕТАЛЬНО-УБОРОЧНЫЕ МАШИНЫ



PUSH SERIES

RIDE-ON SERIES

MANEUVERABILITY, EFFECTIVENESS AND VERSATILITY

The Comet sweepers, thanks to their extreme manoeuvrability and effectiveness, are designed to obtain optimal results on every type of surface. The variety and versatility of the models in the range contributes to providing bespoke solutions for each customer segment, ranging from home use, to the Horeca sector and right up to large industrial environments.

МАНЕВРЕННОСТЬ, ЭФФЕКТИВНОСТЬ И УНИВЕРСАЛЬНОСТЬ

Подметально-уборочные машины Comet, благодаря своей исключительной маневренности и эффективности, разработаны для обеспечения оптимальных результатов на любом типе поверхности. Разнообразие и универсальность моделей этой линейки помогает обеспечивать индивидуальные решения для каждого сегмента клиентов, начиная от бытового использования и заканчивая сектором общественного питания и гостиниц, а также крупными промышленными объектами.



PUSH SERIES

“WALK-BEHIND” SWEEPERS PUSH SERIES sweepers

sweepers are particularly suited to clean medium and large surfaces.

ПОДМЕТАЛЬНО-УБОРОЧНЫЕ МАШИНЫ “UOMO A TERRA”

Подметально-уборочные машины PUSH SERIES

*они особенно хорошо подходят для уборки средних и больших
поверхностей.*



BATTERY-POWERED OR WITH INTERNAL COMBUSTION ENGINE

Battery-powered models are available, to be used also in closed places, or driven by internal-combustion engine, solely for use in the open air but which guarantee potentially unlimited hours of operation.

С ПИТАНИЕМ ОТ АККУМУЛЯТОРА ИЛИ С ДВИГАТЕЛЕМ ВНУТРЕННЕГО СГОРАНИЯ

Доступны модели с питанием от аккумулятора, которые можно использовать в помещении, или с питанием от двигателя внутреннего сгорания, исключительно для использования на открытом воздухе, гарантирующие потенциально неограниченную автономность работы.



COMPACT DIMENSIONS AND EXTREME MANOEUVRABILITY

The compact dimensions make them practical and easy to handle and particularly suitable for confined spaces such as pathways, gyms, courtyards, parking lots, etc.

КОМПАКТНЫЕ РАЗМЕРЫ И ПОВЫШЕННАЯ МАНЕВРЕННОСТЬ

Компактный размер делает оборудование практичным и простым в обращении, особенно хорошо подходящим для ограниченных пространств, таких как подъездные дорожки, спортивные залы, дворы, парковки и т. д.



CSW 375 B



CSW 650



CSW 700

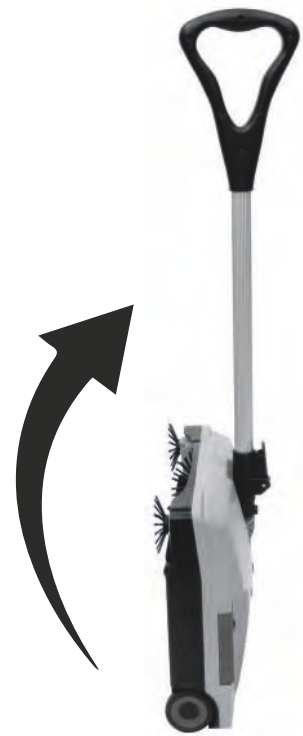


CSW 900

CSW 375 B



BATTERY VERSION
CSW 375 B











Space-saving storage position
Положение парковки для
ограничения пространства.

GENERAL FEATURES





- Ideal for the cleaning of all surfaces, indoor and outdoor
- Practical, cordless
- Quiet
- Powerful Lithium-Ion battery with 10.8 V and 1.5 Ah, the operation time lengthens to 90 minutes
- Second battery included
- Quick-charging unit with a charging time of only 70 minutes
- Large foot pedal for activation
- Aluminum telescopic handle for an optimum work position
- Traceless wheels
- Enormous waste collection tray with 2 liter capacity
- Total working width of 37 cm
- Able to collect items up to 24 cm width and 2 cm diameter

ОБЩИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Идеально подходит для уборки любых поверхностей, внутренних помещений и уличных зон.
- Практичное беспроводное оборудование
- Максимальная бесшумность.
- Стандартный литий-ионный аккумулятор 10,8 В/1,5 Ач, время автономной работы около 90 мин.
- Второй запасной аккумулятор в комплекте
- Быстрое зарядное устройство, которое заряжает аккумулятор всего за 70 минут
- Большой ножной переключатель включения/выключения
- Регулируемая алюминиевая телескопическая ручка
- Резиновые колеса, не оставляющие следов
- Вместительный ящик для сбора объемом 2 литра
- Общая рабочая ширина 37 см
- Собирает предметы шириной до 24 см и диаметром до 2 см.

CODE КОД	MODELS МОДЕЛИ									
		V	Вт	мм	м³/ч	л	-	кг	(Дл.хШ.хВ.) см	
9301 0006	CSW 375 B	10,8	25	375	1000	2	manual ручной	-	2,8	30x36x70

STANDARD ACCESSORIES · СТАНДАРТНАЯ КОМПЛЕКТАЦИЯ

ACCESSORY ПРИНАДЛЕЖНОСТЬ	CODE КОД	DESCRIPTION ОПИСАНИЕ	ACCESSORY ПРИНАДЛЕЖНОСТЬ	CODE КОД	DESCRIPTION ОПИСАНИЕ
	3046 0175	Cylinder brush Цилиндрическая щетка		2 x 0214 0029	10.8V Lithium-Ion battery Литий-ионный аккумулятор 10,8 В
	2 x 3046 0176	2 x side brush 2 боковые щетки		0439 0026	Battery charger Зарядное устройство аккумулятора



CSW 650



MANUAL VERSION
CSW 650 M











GENERAL FEATURES

- Ideal for small and medium surfaces
- Easy handling
- Wide collector tank
- Adjustable working load on the brush
- Collector tank with safety lock
- Die casting brush arm
- Separate side brush
- Extremely easy to handle thanks to the 360° pivoting front wheel
- Shock proof frame
- Steel frame
- Hourly efficiency (max) 1500 m²/h
- Working area (1 side brush) 500-700 mm

ОБЩИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ


- Идеально подходит для небольших и средних поверхностей
- Легкость маневрирования
- Обширный отсек для сбора
- Регулируемая рабочая нагрузка на щетки
- Предохранительное закрытие отсека для сбора
- Литая ручка щетки
- Исключаемая боковая щетка
- Повышенная маневренность с поворачивающимся на 360° передним колесом
- Противоударн.рама
- Структура из стали
- Отдача по часовой стрелке (макс.) 1500 м²/ч
- Рабочая дорожка (1 щетка) 500-700 мм

CODE КОД	MODELS МОДЕЛИ	 мм	 мм	 м²/ч	 л	 -	 /	 кг	 (Дл.хШ.хВ.) см
9301 0001	CSW 650 M	500	700	1500	40	manual ручной	/	25	79x76x46

STANDARD ACCESSORIES - СТАНДАРТНАЯ КОМПЛЕКТАЦИЯ

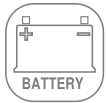
ACCESSORY ПРИНАДЛЕЖ- НОСТЬ	CODE КОД	DESCRIPTION ОПИСАНИЕ
	3046 0105	PPL brush Щетка PPL
	3046 0106	PPL side brush Боковая щетка PPL

OPTIONAL ACCESSORIES › ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

ACCESSORY ПРИНАДЛЕЖ- НОСТЬ	CODE КОД	DESCRIPTION ОПИСАНИЕ
	3046 0107	Mixed steel side brush Боковая смешанная щетка из стали



CSW 700



BATTERY VERSION
CSW 700 **B**



PETROL VERSION
CSW 700 **G**














GENERAL FEATURES

- Ideal for medium and large surfaces
- Large filter surface with electric filter shaker (B version)
- Manual filter shaker (G version)
- Side brush raising control
- Suction switch off
- Flap raise system
- Panel filter in horizontal position
- Main brush pressure regulation
- Indirect back collection
- Quick main brush release
- Long life elastic belts
- Reclining handle
- Suction selection lever
- Traction lever
- Antistatic device
- Wide collector tank
- Heavy duty steel frame
- Side brush mechanical engagement
- Battery and battery charger not included

ОБЩИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Идеально подходит для поверхностей среднего и большого размера
- Увеличенная фильтрующая поверхность с электрическим встряхивателем фильтра (версия B)
- Ручной встряхиватель фильтра (версия G)
- Рычаг подъема боковой щетки
- Переключатель отключения всасывания
- Система подъема заслонки
- Панельный фильтр в горизонтальном положении
- Система регулирования давления центральной щетки
- Задний не прямой сбор
- Быстрое отсоединение главной щетки
- Упругие ремни для длительной службы
- Наклонная ручка
- Рычаг выбора всасывания
- Рычаг тяги
- Антистатическое устройство
- Обширная емкость для сбора
- Самонесущая рама из стали
- Боковая щетка с механическим действием
- Аккумулятор и зарядное устройство аккумулятора не включены

CODE КОД	MODELS МОДЕЛИ														
		V	Вт	л.с.	кВт	мм	мм	м²/ч	л	-	км/ч	м²		кг	(Дл.хШ.хВ.) см
9301 0002	CSW 700 B	12	700	-	-	510	680	2620	45	mechanical механический	4	2	electric электрический	78	126x63x85
9301 0003	CSW 700 G *	-	-	5,5	2,9	510	680	2620	45	mechanical механический	4	2	manual ручной	77	126x63x85

* Powered by Honda. / Оборудовано двигателем Honda.

STANDARD ACCESSORIES - СТАНДАРТНАЯ КОМПЛЕКТАЦИЯ

ACCESSORY ПРИНАДЛЕЖНОСТЬ	CODE КОД	DESCRIPTION ОПИСАНИЕ
	3046 0108	CSW 700 B PPL side brush Щетка PP CSW 700 B
	3046 0110	CSW 700 G mixed steel brush Смешанная стальная щетка CSW 700 G
	3046 0109	PP side brush Боковая щетка PP
	1002 0320	14 µm paper filter Бумажный фильтр 14 µm

OPTIONAL ACCESSORIES · ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

ACCESSORY ПРИНАДЛЕЖНОСТЬ	CODE КОД	DESCRIPTION ОПИСАНИЕ
	2830 0144	Trolley for collector tank kit Комплект тележки для бака сбора
	2416 0381	Side brush protection Защита боковой щетки
	3046 0108	CSW 700 G PP brush Щетка PP CSW 700 G
	3046 0110	CSW 700 B mixed steel brush Смешанная стальная щетка CSW 700 B
	3046 0111	Mixed steel side brush Боковая смешанная щетка из стали
	1002 0321	5µm polyester filter Фильтр из полиэфира 5µm
	1002 0322	HEPA filter Фильтр HEPA
	0214 0015	Tubular battery Pb-acid 12V 118Ah C5 Трубчатый аккумулятор Pb-кислота 12В 118Ач С5
	0214 0016	GEL battery 12 MFP 105 12V 105Ah C55 Гелевый аккумулятор 12 MFP 105 12V 105Ач С55
	0439 0028	Battery charger 12V-13A 220/240-50/60 (for battery 0214 0015 - 0214 0016) Зарядное устройство аккумулятора 12V-13A 220/240-50/60 (для аккумуляторов 0214 0015 - 0214 0016)

CSW 900



BATTERY VERSION
CSW 900 B



PETROL VERSION
CSW 900 G















GENERAL FEATURES

- Ideal for medium and large surfaces
- Large filter surface with electric filter shaker (B version)
- Manual filter shaker (G version)
- Side brush raising control
- Suction switch off
- Flap raise system
- Panel filter in horizontal position
- Main brush pressure regulation
- Indirect back collection
- Quick main brush release
- Long life elastic belts
- Reclining handle
- Suction selection lever
- Traction lever
- Antistatic device
- Wide collector tank
- Heavy duty steel frame
- Side brush mechanical engagement
- Battery and battery charger not included

ОБЩИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Идеально подходит для поверхностей среднего и большого размера
- Увеличенная фильтрующая поверхность с электрическим встряхивателем фильтра (версия B)
- Ручной встряхиватель фильтра (версия G)
- Рычаг подъема боковой щетки
- Переключатель отключения всасывания
- Система подъема заслонки
- Панельный фильтр в горизонтальном положении
- Система регулирования давления центральной щетки
- Задний не прямой сбор
- Быстрое отсоединение главной щетки
- Упругие ремни для длительной службы
- Наклонная ручка
- Рычаг выбора всасывания
- Рычаг тяги
- Антистатическое устройство
- Обширная емкость для сбора
- Самонесущая рама из стали
- Боковая щетка с механическим действием
- Аккумулятор и зарядное устройство аккумулятора не включены

CODE КОД	MODELS МОДЕЛИ														
		V	Вт	л.с.	кВт	мм	мм	м ² /ч	л	-	км/ч	м ²		кг	(Дл.хШ.хВ.) см
9301 0004	CSW 900 B	12	700	-	-	710	880	3700	55	mechanical механический	4	3,02	electric электрический	89	126x83x85
9301 0005	CSW 900 G *	-	-	5,5	2,9	710	880	3700	55	mechanical механический	4	3,02	manual ручной	97	126x83x85

* Powered by Honda. / Оборудовано двигателем Honda.

STANDARD ACCESSORIES - СТАНДАРТНАЯ КОМПЛЕКТАЦИЯ

ACCESSORY ПРИНАДЛЕЖНОСТЬ	CODE КОД	DESCRIPTION ОПИСАНИЕ
	3046 0116	CSW 900 B PP brush Щетка PP CSW 900 B
	3046 0117	CSW 900 G mixed steel brush Смешанная стальная щетка CSW 900 G
	3046 0109	PP side brush Боковая щетка PP
	1002 0326	14 µm paper filter Бумажный фильтр 14 µm

OPTIONAL ACCESSORIES › ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

ACCESSORY ПРИНАДЛЕЖНОСТЬ	CODE КОД	DESCRIPTION ОПИСАНИЕ
	2830 0145	Trolley for collector tank kit Комплект тележки для бака сбора
	2416 0381	Side brush protection Защита боковой щетки
	3046 0116	CSW 900 B PP brush Щетка PP SWL CSW 900 G
	3046 0117	CSW 900 B mixed steel brush Смешанная стальная щетка CSW 900 B
	3046 0111	Mixed steel side brush Боковая смешанная щетка из стали
	1002 0323	5µm polyester filter Фильтр из полиэфира 5µm
	1002 0322	HEPA filter Фильтр HEPA
	0214 0015	Tubular battery Pb-acid 12V 118Ah C5 Трубчатый аккумулятор Pb-кислота 12V 118Ah C5
	0214 0016	GEL battery 12 MFP 105 12V 105Ah C55 Гелевый аккумулятор 12 MFP 105 12V 105Ah C55
	0439 0028	Battery charger 12V-13A 220/240-50/60 (for battery 0214 0015 - 0214 0016) Зарядное устройство аккумулятора 12V-13A 220/240-50/60 (для аккумуляторов 0214 0015 - 0214 0016)

RIDE-ON SERIES

“ON BOARD” SWEEPERS RIDE-ON SERIES sweepers

sweepers are particularly suited to clean medium and large surfaces.

ПОДМЕТАЛЬНО-УБОРОЧНЫЕ МАШИНЫ “UOMO A BORDO”

*Подметально-уборочные машины СЕРИИ RIDE-ON
они особенно хорошо подходят для уборки средних и больших
поверхностей.*



COMFORT AND EFFECTIVENESS

Ergonomic seats and top work performance make it possible to clean large spaces in less time, without tiring the operator.

УДОБСТВО И ЭФФЕКТИВНОСТЬ

Эргономичные сиденья и высокая производительность позволяют убирать большие площади за меньшее время, не утомляя оператора.



LONGER OPERATION IN LESS TIME

The large capacity of the collection compartment ensures longer operation and significantly reduces work time.

БОЛЬШАЯ АВТОНОМИЯ ЗА МЕНЬШЕЕ ВРЕМЯ

Большой объем отсека для сбора обеспечивает повышенную автономность, значительно сокращая время работы.



DSA: optional device for unloading the container by means of an electrical system up to a height of 1,100 mm with possibility of unloading the contents directly into the waste bin.

DSA: дополнительное устройство для разгрузки бака с электрической системой с высотой до 1100 мм и возможностью выгрузки содержимого непосредственно в мусорный бак.



CSW 1200

CSW 1200 DSA



CSW 1300



CSW 1300 DSA



CSW 1200



BATTERY VERSION
CSW 1200 B



PETROL VERSION
CSW 1200 G



GENERAL FEATURES

- Ideal for large surfaces
- Non-marking wheels on battery version
- Large filter surface distributed on 6 cartridge filters fitted with electric filter shaker
- Side brush raising control
- Complete right/left side brush
- Suction switch off
- Lift flap pedal
- Flashing light
- Main brush pressure regulation
- Indirect back collection
- Front dust vacuum system
- Quick changing of the main brush and side brush without tools
- Long life elastic belts
- Suction selection lever
- Shock proof steel frame
- Traction lever
- Antistatic device
- Battery level indicator
- Wide collector tank
- Heavy duty steel frame
- Adjustable seat
- Perfectly balanced weight of the components, thus resulting in totally safe quick changes of direction
- Front working light system
- Battery and battery charger not included

ОБЩИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Идеально подходит для уборки больших поверхностей
- Колеса, не оставляющие следов у модели, работающей от аккумулятора
- Большая фильтрующая поверхность, распределенная по 6 картриджным фильтрам с электрическим встряхивателем фильтров
- Рычаг подъема боковой щетки
- Левая и правая боковые щетки включены в комплект
- Переключатель отключения всасывания
- Система подъема заслонки с педалью
- Мигающий индикатор
- Система регулирования давления центральной щетки
- Задний не прямой сбор
- Передняя система всасывания
- Быстрая замена центральной и боковой щетки без использования инструментов
- Упругие ремни для длительной службы
- Рычаг выбора всасывания
- Прочная стальная конструкция, способная выдерживать случайные удары
- Рычаг тяги
- Антистатическое устройство
- Индикатор уровня зарядки аккумулятора
- Обширная емкость для сбора
- Самонесущая рама из стали
- Регулируемое сиденье
- Прекрасное распределение веса для быстрой смены направления в условиях полной безопасности
- Система передней подсветки
- Аккумулятор и зарядное устройство аккумулятора не включены

CODE КОД	MODELS МОДЕЛИ																				
		V	Вт	л.с.	кВт	мм	мм	мм	°	м²/ч	л	км/ч	м²	кг	(Дл.хШ.хВ.) см						
9302 0001	CSW 1200 B	24	2100	-	-	700	920	1150	10%	6200	62	automatic rear (12% max) автоматический задний (12% макс.)	5,8	6	electric электрический	260	143x91x114				
9302 0002	CSW 1200 G*	-	-	5,5	4,1	700	920	1150	10%	7700	62	automatic rear (14% max) автоматический задний (14% макс.)	7,2	6	electric электрический	300	143x91x114				

* Powered by Honda. / Оборудовано двигателем Honda.

Available on request models with limiting gradient up to about 20%. / По заказу могут поставляться модели с уклоном до ок. 20%.

STANDARD ACCESSORIES - СТАНДАРТНАЯ КОМПЛЕКТАЦИЯ

ACCESSORY ПРИНАДЛЕЖНОСТЬ	CODE КОД	DESCRIPTION ОПИСАНИЕ
	3046 0112	CSW 1200 B PP brush Щетка PP CSW 1200 B
	3046 0114	CSW 1200 G mixed steel brush Смешанная щетка из стали CSW 1200 G
	2x 3046 0113	CSW 1200 B PP side brushes Боковые щетки PP CSW 1200 B
	2x 3046 0115	CSW 1200 G mixed steel side brush Боковая смешанная стальная щетка CSW 1200 G
	6x 1002 0327	14 µm paper filter Бумажный фильтр 14 µm
	2810 0173	CSW 1200 B non-marking wheels Колеса, не оставляющие следов CSW 1200 B

OPTIONAL ACCESSORIES › ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

ACCESSORY ПРИНАДЛЕЖНОСТЬ	CODE КОД	DESCRIPTION ОПИСАНИЕ
	2810 0173	CSW 1200 G non-marking wheels Колеса, не оставляющие следов CSW 1200 G
	3029 0089	Steel collector tank Стальной бак для сбора
	2416 0382	Right side brush protection Правая защита боковой щетки
	2416 0383	Left side brush protection Левая защита боковой щетки
	3046 0112	CSW 1200 G PP brush Щетка PP CSW 1200 G
	3046 0114	CSW 1200 B mixed steel brush Смешанная стальная щетка CSW 1200 B
	2x 3046 0113	CSW 1200 G PP side brushes Боковые щетки PP CSW 1200 G
	2x 3046 0115	CSW 1200 B mixed steel side brush Боковая смешанная щетка из стали CSW 1200 B
	6x 1002 0325	20 µm cartridge polyester filter Картриджный фильтр из полиэстера 20 µm
	6x 1002 0328	HEPA filter Фильтр HEPA
	4x 0214 0018	6V 180Ah C20 Tubular battery Pb-acid Трубчатый аккумулятор Pb-кислота + 3 x 0456 0484 connection cable batteries проводка соединения аккумуляторов с клеммами
	4x 0214 0019	6 MFP 180 6V 180Ah C5 Gel battery / Гелевый аккумулятор + 3 x 0456 0484 connection cable batteries проводка соединения аккумуляторов с клеммами
	4x 0214 0030	6V 250 Ah C5 Gel battery / Гелевый аккумулятор + 3 x 0456 0484 connection cable batteries проводка соединения аккумуляторов с клеммами
	0439 0012	Battery charger LWS2 24V 30A 220/240 - 50/60 Зарядное устройство аккумулятора LWS2 24V 30A 220/240 - 50/60 + 0456 0505 connection cable batteries проводка соединения аккумуляторов с клеммами

CSW 1200 DSA



BATTERY VERSION
CSW 1200 B-DSA



PETROL VERSION
CSW 1200 G-DSA
















GENERAL FEATURES

- Ideal for large surfaces
- Non-marking wheels on battery version
- Large filter surface distributed on 6 cartridge filters fitted with electric filter shaker
- Unload device for tank emptying into dust containers up to 110 cm height
- Side brush raising control
- Right/left side brush included
- Suction switch off
- Lift flap pedal
- Flashing light
- Main brush pressure regulation
- Indirect back collection
- Front dust vacuum system
- Quick changing of the main brush and side brush without tools
- Long life elastic belts
- Suction selection lever
- Shock proof steel frame
- Traction lever
- Antistatic device
- Battery level indicator
- Wide collector tank
- Heavy duty steel frame
- Adjustable seat
- Perfectly balanced weight of the components, thus resulting in totally safe quick changes of direction
- Front working light system
- Battery and battery charger not included

ОБЩИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Идеально подходит для уборки больших поверхностей
- Колеса, не оставляющие следов у модели, работающей от аккумулятора
- Большая фильтрующая поверхность, распределенная по 6 картриджным фильтрам с электрическим встряхивателем фильтров
- Бак для сбора, поднимаемый до 110 см, с возможностью разгрузки в пластиковый мешок
- Рычаг подъема боковой щетки
- Левая и правая боковые щетки включены в комплект
- Переключатель отключения всасывания
- Система подъема заслонки с педалью
- Мигающий индикатор
- Система регулирования давления центральной щетки
- Задний не прямой сбор
- Передняя система всасывания
- Быстрая замена центральной и боковой щетки без использования инструментов
- Упругие ремни для длительной службы
- Рычаг выбора всасывания
- Прочная стальная конструкция, способная выдерживать случайные удары
- Рычаг тяги
- Антистатическое устройство
- Индикатор уровня зарядки аккумулятора
- Обширная емкость для сбора
- Самонесущая рама из стали
- Регулируемое сиденье
- Прекрасное распределение веса для быстрой смены направления в условиях полной безопасности
- Система передней подсветки
- Аккумулятор и зарядное устройство аккумулятора не включены

CODE КОД	MODELS МОДЕЛИ																
		V	Вт	л.с.	кВт	мм	мм	мм	-	м²/ч	л	-	км/ч	м²	-	кг	(Дл.хШ.хВ.) см
9302 0003	CSW 1200 B-DSA	24	2100	-	-	700	920	1150	8%	6200	62	automatic rear (12% max) автоматический задний (12% макс.)	5,8	6	electric электрический	310	163x91x114
9302 0004	CSW 1200 G-DSA*	-	-	5,5	4,1	700	920	1150	8%	7700	62	automatic rear (14% max) автоматический задний (14% макс.)	7,2	6	electric электрический	350	163x91x114







* Powered by Honda. / Оборудовано двигателем Honda.

Available on request models with limiting gradient up to about 20%. / По заказу могут поставляться модели с уклоном до ок. 20%.

STANDARD ACCESSORIES - СТАНДАРТНАЯ КОМПЛЕКТАЦИЯ

ACCESSORY ПРИНАДЛЕЖНОСТЬ	CODE КОД	DESCRIPTION ОПИСАНИЕ
	3046 0112	CSW 1200 B-DSA PP brush Щетка PP CSW 1200 B-DSA
	3046 0114	CSW 1200 G-DSA mixed steel brush Смешанная щетка из стали CSW 1200 G-DSA
	2x 3046 0113	CSW 1200 B-DSA PP side brushes Боковые щетки PP CSW 1200 B-DSA
	2x 3046 0115	CSW 1200 G-DSA mixed steel side brush Боковая смешанная стальная щетка CSW 1200 G-DSA
	6x 1002 0327	14 µm paper filter Бумажный фильтр 14 µm
	2810 0173	CSW 1200 B-DSA non-marking wheels Колеса, не оставляющие следов CSW 1200 B-DSA

OPTIONAL ACCESSORIES › ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

ACCESSORY ПРИНАДЛЕЖНОСТЬ	CODE КОД	DESCRIPTION ОПИСАНИЕ
	2810 0173	CSW 1200 G-DSA non-marking wheels Колеса, не оставляющие следов CSW 1200 G-DSA
	3029 0089	Steel collector tank Стальной бак для сбора
	2416 0384	Right side brush protection Правая защита боковой щетки
	2416 0383	Left side brush protection Левая защита боковой щетки
	3046 0112	CSW 1200 G-DSA PP brush Щетка PP CSW 1200 G-DSA
	3046 0114	CSW 1200 B-DSA mixed steel brush Смешанная щетка из стали CSW 1200 B-DSA
	2x 3046 0113	CSW 1200 G-DSA PP side brushes Боковые щетки PP CSW 1200 G-DSA
	2x 3046 0115	CSW 1200 B-DSA mixed steel side brush Боковая смешанная щетка из стали CSW 1200 B-DSA
	6x 1002 0325	20 µm cartridge polyester filter Картриджный фильтр из полиэстера 20 µm
	6x 1002 0328	HEPA filter Фильтр HEPA
	4x 0214 0018	6V 180Ah C20 Tubular battery Pb-acid Трубчатый аккумулятор Pb-кислота + 3 x 0456 0484 connection cable batteries проводка соединения аккумуляторов с клеммами
	4x 0214 0019	6 MFP 180 6V 180Ah C5 Gel battery / Гелевый аккумулятор + 3 x 0456 0484 connection cable batteries проводка соединения аккумуляторов с клеммами
	4x 0214 0030	6V 250 Ah C5 Gel battery / Гелевый аккумулятор + 3 x 0456 0484 connection cable batteries проводка соединения аккумуляторов с клеммами
	0439 0012	Battery charger LWS2 24V 30A 220/240 - 50/60 Зарядное устройство аккумулятора LWS2 24V 30A 220/240 - 50/60 + 0456 0505 connection cable batteries проводка соединения аккумуляторов с клеммами

CSW 1300



BATTERY VERSION
CSW 1300 B



PETROL VERSION
CSW 1300 D















GENERAL FEATURES

- Shock proof steel frame
- Non-marking wheels on battery version
- Perfectly balanced weight of the components, thus resulting in totally safe quick changes of direction
- Large filter surface distributed on 8 cartridge filters fitted with electric filter shaker
- Lift flap system
- Battery level indicator
- Suction switch off
- Adjustable seat
- Heavy duty and easy to use controls
- Yanmar diesel engine 4,92 kW and 3,6 lt fuel tank (CSW 1300 D)
- Shock proof hoods
- Large filter surface
- Heavy duty steel frame
- Wide collector tank
- Left side brush included
- Front working light system
- Battery and battery charger not included

ОБЩИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Прочная стальная конструкция, способная выдерживать случайные удары
- Колеса, не оставляющие следов у модели, работающей от аккумулятора
- Прекрасное распределение веса для быстрой смены направления в условиях полной безопасности
- Большая фильтрующая поверхность, распределенная по 8 картриджным фильтрам с электрическим встряхивателем фильтров
- Система подъема заслонки
- Индикатор уровня зарядки аккумулятора
- Выключение всасывания
- Регулируемое сиденье
- Надежные и простые в использовании органы управления
- Дизельный двигатель Yanmar 4,92 кВт, топливный бак 3,6 л (CSW 1300 D)
- Ударопрочный корпус
- Большая фильтрующая поверхность
- Прочная стальная конструкция
- Обширный отсек для сбора
- Левая щетка входит в комплект
- Система передней подсветки
- Аккумулятор и зарядное устройство аккумулятора не включены

CODE КОД	MODELS МОДЕЛИ																								
		V	Вт	л.с.	кВт	мм	мм	мм	°	л	л	л	л	л	л	л	л	л	л	л	л	л	л	л	л
9302 0005	CSW 1300 B	24	2300	-	-	800	1050	1300	20%	9700	115		automatic rear (12% max) автоматический задний (12% макс.)	7,5	6,4	electric электрический	375	160x101x130							
9302 0010	CSW 1300 G*	-	-	6,5	4,88	800	1050	1300	10%	9700	115		automatic front (10% max) автоматический передний (10% макс.)	7,5	6,4	electric электрический	434	160x101x130							
9302 0006	CSW 1300 D	-	-	6,7	4,92	800	1050	1300	10%	9700	115		automatic rear (20% max) автоматический задний (20% макс.)	7,5	6,4	electric электрический	434	160x101x130							

* Powered by Honda. / Оборудовано двигателем Honda.

Available on request with DSA system / Поставляется по заказу также с системой DSA.

Available on request models with limiting gradient up to about 20%. / По заказу могут поставляться модели с уклоном до ок. 20%.

STANDARD ACCESSORIES - СТАНДАРТНАЯ КОМПЛЕКТАЦИЯ

ACCESSORY ПРИНАДЛЕЖНОСТЬ	CODE КОД	DESCRIPTION ОПИСАНИЕ
	3046 0118	CSW 1300 B PP brush Щетка PP CSW 1300 B
	3046 0120	CSW 1300 D / 1300 G mixed steel brush Смешанная щетка из стали CSW 1300 D / 1300 G
	2x 3046 0119	CSW 1300 B PP side brushes Боковые щетки PP CSW 1300 B
	2x 3046 0121	CSW 1300 D / 1300 G mixed steel side brush Боковая смешанная стальная щетка CSW 1300 D / 1300 G
	8x 1002 0330	20 µm cartridge polyester filter Картриджный фильтр из полиэфир 20 µm
	2810 0173	CSW 1300 B non-marking wheels Колеса, не оставляющие следов CSW 1300 B

OPTIONAL ACCESSORIES › ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

ACCESSORY ПРИНАДЛЕЖНОСТЬ	CODE КОД	DESCRIPTION ОПИСАНИЕ
	2810 0173	CSW 1300 G / 1300 D non-marking wheels Колеса, не оставляющие следов CSW 1300 G / 1300 D
	3046 0118	CSW 1300 D / 1300 G PP brush Щетка PP CSW 1300 D / 1300 G
	3046 0120	CSW 1300 B mixed steel brush Смешанная щетка из стали CSW 1300 B
	2x 3046 0119	CSW 1300 D / 1300 G PP side brushes Боковые щетки PP CSW 1300 D / 1300 G
	2x 3046 0121	CSW 1300 B mixed steel side brush Боковая смешанная щетка из стали CSW 1300 B
	8x 1002 0330	20 µm cartridge polyester filter Картриджный фильтр из полиэфир 20 µm
	8x 1002 0331	HEPA filter Фильтр HEPA
	4x 0214 0031	6V 320Ah C5 Pb-Acid battery Аккумулятор 6V 320Ah C5 Pb-кислота + 3 x 0456 0484 connection cable batteries проводка соединения аккумуляторов с клеммами
	0439 0027	HF battery charger 24V 60A 230V/50-60Hz with 160A red connector (for batteries 0214 0031) Зарядное устройство аккумулятора AF 24V 60A 230В/50-60Гц с соединителем 160А красный (для аккумуляторов 0214 0031) 0456 0557 connection cable batteries / проводка соединения аккумуляторов с клеммами

CSW 1300 DSA



BATTERY VERSION
CSW 1300 **B-DSA**



PETROL VERSION
CSW 1300 **G-DSA**



DIESEL VERSION
CSW 1300 **D-DSA**



GENERAL FEATURES

- Shock proof steel frame
- Non-marking wheels on battery version
- Large filter surface distributed on 8 cartridge filters fitted with electric filter shaker
- Lift flap system
- Battery level indicator
- 90° steering angle
- Adjustable seat
- Suction switch off
- 24V - 1200W AC three-phase traction motor
- Shock proof hoods
- Hour meter and klaxon
- Heavy duty steel frame
- 150 lt wide collector tank
- Complete right/left side brush
- Front working light system
- Battery and battery charger not included

ОБЩИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Прочная стальная конструкция, способная выдерживать случайные удары
- Колеса, не оставляющие следов у модели, работающей от аккумулятора
- Большая фильтрующая поверхность, распределенная по 8 картриджным фильтрам с электрическим встряхивателем фильтров
- Система подъема заслонки
- Индикатор уровня зарядки аккумулятора
- Угол поворота 90°
- Регулируемое сиденье
- Выключение всасывания
- Трехфазный тяговый двигатель 24В - 1200Вт AC
- Ударопрочный корпус
- Счетчик часов и клаксон
- Прочная стальная конструкция
- Отсек для сбора 150 литров
- Левая и правая боковые щетки включены в комплект
- Система передней подсветки
- Аккумулятор и зарядное устройство аккумулятора не включены

CODE КОД	MODELS МОДЕЛИ																	(Дл.хШ.хВ.) см
		V	Вт	л.с.	кВт	мм	мм	мм	°	м³/ч	л	·	км³/ч	м²	·	кг		
9302 0007	CSW 1300 B-DSA	24	2300	-	-	800	1050	1300	20%	9700	115	front wheels (20% max) передние колеса (20% макс.)	7,5	6,4	electric электрический	395	160x101x130	
9302 0008	CSW 1300 G-DSA*	-	-	6,5	4,88	800	1050	1300	10%	9700	115	automatic front (10% max) автоматический передний (10% макс.)	7,5	6,4	electric электрический	434	160x101x130	
9302 0009	CSW 1300 D-DSA	-	-	6,7	4,92	800	1050	1300	10%	9700	115	automatic front (10% max) автоматический передний (10% макс.)	7,5	6,4	electric электрический	454	160x101x130	

* Powered by Honda. / Оборудовано двигателем Honda.

Available on request models with limiting gradient up to about 20%. / По заказу могут поставяться модели с уклоном до ок. 20%.

STANDARD ACCESSORIES - СТАНДАРТНАЯ КОМПЛЕКТАЦИЯ

ACCESSORY ПРИНАДЛЕЖНОСТЬ	CODE КОД	DESCRIPTION ОПИСАНИЕ
	3046 0118	CSW 1300 B PP brush Щетка PP CSW 1300 B
	3046 0120	CSW 1300 D-DSA / 1300 G-DSA mixed steel brush Смешанная щетка из стали CSW 1300 D-DSA / 1300 G-DSA
	2x 3046 0119	CSW 1300 B PP side brushes Боковые щетки PP CSW 1300 B
	2x 3046 0121	CSW 1300 D / 1300 G mixed steel side brush Боковая смешанная стальная щетка CSW 1300 D / 1300 G
	8x 1002 0330	20 µm cartridge polyester filter Картриджный фильтр из полиэфира 20 µm
	2810 0173	CSW 1300 B-DSA non-marking wheels Колеса, не оставляющие следов CSW 1300 B-DSA

OPTIONAL ACCESSORIES › ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

ACCESSORY ПРИНАДЛЕЖНОСТЬ	CODE КОД	DESCRIPTION ОПИСАНИЕ
	2810 0173	CSW 1300 G-DSA / D-DSA non-marking wheels Колеса, не оставляющие следов CSW 1300 G-DSA / D-DSA
	3046 0118	CSW 1300 D / 1300 G PP brush Щетка PP CSW 1300 D / 1300 G
	3046 0120	CSW 1300 B mixed steel brush Смешанная щетка из стали CSW 1300 B
	2x 3046 0119	CSW 1300 D / 1300 G PP side brushes Боковые щетки PP CSW 1300 D / 1300 G
	2x 3046 0121	CSW 1300 B mixed steel side brush Боковая смешанная щетка из стали CSW 1300 B
	8x 1002 0330	20 µm cartridge polyester filter Картриджный фильтр из полиэфира 20 µm
	8x 1002 0331	HEPA filter Фильтр HEPA
	4x 0214 0031	6V 320Ah C5 Pb-Acid battery Аккумулятор 6V 320Ah C5 Pb-кислота + 3 x 0456 0484 connection cable batteries проводка соединения аккумуляторов с клеммами
	0439 0027	HF battery charger 24V 60A 230V/50-60Hz with 160A red connector (for batteries 0214 0031) Зарядное устройство аккумулятора AF 24V 60A 230В/50-60Гц с соединителем 160А красный (для аккумуляторов 0214 0031) 0456 0557 connection cable batteries / проводка соединения аккумуляторов с клеммами

ОБЩИЕ УСЛОВИЯ ПРОДАЖИ

1) Общие положения

1.1 В данных общих условиях продажи (далее именуемых «Условия продажи») следующие термины будут иметь значение, указанное ниже:

- "Comet": Comet S.p.A. с юридическим адресом г. Реджо Эмилия, Виа Дж. Дорсо 4, а также дополнительно "Продавец";
- "Заказы": каждое предложение о покупке Продукции, отправленное «Заказчиком», в том числе именуемым «Покупателем», в Comet исключительно по факсу, электронной почте и/или через онлайн-платформу ВТВ;
- "Продажи/и": каждый договор купли-продажи, заключенный между Comet и Заказчиком после получения Заказчиком письменного принятия Заказа со стороны Comet;
- "Продукция": продукция, произведенная, собранная и/или продаваемая Comet;

2) Цели

2.1 Настоящие условия продажи применяются ко всем продажам продукции. В случае возникновения противоречий между условиями и сроками, изложенными в настоящих Условиях продажи, и условиями и сроками, согласованными при индивидуальной продаже, последние являются преобладающими. Comet не будет связана общими условиями покупки Заказчика (далее «ОУП») даже в том случае, если они упомянуты или содержатся в заказах или в любой другой документации, поступающей от Заказчика, без предварительного письменного согласия Comet. ОУП не являются обязательными для Comet, в том числе с молчаливого согласия.

2.2 Comet оставляет за собой право добавлять, изменять или исключать любое положение настоящих Условий продажи, при условии, что такие дополнения, изменения или исключения будут применяться ко всем оформленным Продажам, начиная с тридцатого дня после уведомления Заказчика о новых Условиях продажи.

3) Предложения, заказы и продажи

3.1 Сметы и предложения, выпущенные Comet, будут оставаться в силе в течение 15 дней с даты выпуска, если Продавцом в письменной форме не оговорено иное. При этом Продавец оставляет за собой право отменить или пересмотреть предложенные сметы в любое время до выдачи письменного подтверждения о принятии заказа.

3.2 Заказчик должен направить в Comet конкретные заказы, содержащие описание Продукции, запрашиваемое количество, цену и условия, требуемые для поставки. Любой заказ, предложение или запрос на поставку в любой форме, отправленной Продавцу, представляющей собой безотзывное договорное предложение в пользу Продавца в течение 30 дней с даты получения, с правом Продавца принять или не принять заказ в соответствии с неоспоримым решением Продавца. Любые изменения, сделанные устно или по телефону, должны быть подтверждены в письменной форме Покупателем. Любое предложение, полученное через агентов, сотрудников или коммерческих посредников, всегда подразумевается полученным при условии согласия Продавца.

3.3 Продажа должна считаться завершенной: (i) когда Заказчик получает письменное подтверждение от Comet (данное подтверждение может быть отправлено по электронной почте, факсу или иными электронными средствами) в соответствии с положениями и условиями Заказа (ii) или, в том случае, когда Заказчик получает письменное подтверждение от Comet, содержащее условия, отличные от условий, содержащихся в Заказе, по истечении двух рабочих дней с даты получения подтверждения, содержащего несоответствующие условия, без получения Comet письменного протеста со стороны Заказчика в указанный период; (iii) или, в отсутствие письменного подтверждения со стороны Comet, когда Продукция будет доставлена Заказчику.

3.4 Заказы, подтвержденные Продавцом, являются безотзывными для Покупателя, по истечении трех (3) рабочих дней с момента выпуска подтверждения заказа. Право Продавца принять запрос на отмену заказа на предложенных условиях остается в силе, по единоличному усмотрению Продавца.

3.5 Минимальная налогооблагаемая сумма для выставления счетов составляет 50 евро, за исключением особого отступления от правил со стороны коммерческого руководства. Заказы со стоимостью ниже этой суммы будут обрабатываться только в том случае, если в сочетании с другими текущими заказами они составляют стоимость поставки, превышающую 50 евро.

4) Цена продукции и условия оплаты

4.1 Цены Продукции будут указаны в прейскуранте Comet, действующем на момент отправки Заказа Заказчиком, за вычетом возможной скидки, о которой было сообщено Заказчику Коммерческим руководством в письменной форме; если Продукция не включена в прейскурант или прейскурант недоступен, цена на продукцию будет той, которая указана в Заказе и подтверждена в письменной форме Comet в момент принятия Заказа. Если иное не согласовано в письменной форме между сторонами, вышеуказанные цены будут рассчитываться на основе условий поставки франко-завод, за вычетом НДС и скидок. Эти цены не включают в себя расходы на упаковку, перевозку, транспортировку из помещений Comet в помещения Заказчика. Данные расходы оплачиваются Заказчиком отдельно. Налоги, гербовые марки, таможенные сборы и любые другие дополнительные расходы не включены в указанные цены. Помимо каких-либо исключений, эти расходы и сборы будут оплачиваться Покупателем, а если они будут оплачены Продавцом, их сумма будет включена в счет-фактуру, направляемую Покупателю в дополнение к указанным ценам. Цены могут быть исправлены из-за ошибок при печати.

4.2 Comet сохраняет право собственности на Продукцию до полной оплаты ее стоимости. Заказчик должен выполнить все требования, предусмотренные местным законодательством, чтобы сделать настоящую оговорку о сохранении права собственности действительной и подлежащей исполнению в отношении какой-либо третьей стороны, в том числе зарегистрировав его в соответствующем регистре, если этого требуют местные правила.

4.3 Comet оставляет за собой право в одностороннем порядке изменять без предварительного уведомления и с немедленным вступлением в силу цены, указанные в прейскуранте, в случаях, когда данное изменение обусловлено обстоятельствами, не зависящими от Comet (в качестве примера: увеличение цены на сырье и затрат на рабочую силу или изменение обменных курсов валют). Во всех остальных случаях изменение будет сообщено Заказчику и повлияет на все Заказы, полученные Comet, начиная с тридцатого дня, следующего за датой, когда Заказчику было направлено уведомление об изменении.

4.4 Оплата чистой цены, указанной в счете-фактуре, должна быть выполнена без какого-либо ее уменьшения, согласно тому, что указано в подтверждении заказа и в самом счете-фактуре.

4.5 В дополнение к другим средствам правовой защиты, разрешенным применимым законодательством, или настоящим Общим условиям продажи, Продавец оставляет за собой право взимать проценты за просрочку по просроченным платежам со дня начисления платежа, рассчитанного по официальному проценту Европейского центрального банка с увеличением на 7 (семь) пунктов.

4.6 В том случае, если Покупатель не производит оплату в сроки и в соответствии с порядком, указанным Продавцом, или в случае, если деятельность Покупателя является недобросовестной или нарушает конкретные соглашения между сторонами или ведет к причинению какого-либо ущерба Продавцу или в случае, если данная деятельность проводится не в соответствии с принятыми деловыми методами, что подразумевает также, без каких-либо ограничений, выдачу ордеров на арест имущества или опротестование или задержку платежей или были поданы иски или начаты процедуры о банкротстве, Продавец имеет право по своему усмотрению приостановить или отменить дальнейшие поставки и предъявить любые претензии, вытекающие из деловых отношений, как немедленно подлежащие оплате. Кроме того, Продавец может в таких случаях запрашивать авансовые платежи или гарантийный депозит.

4.7 В случае платежей, согласованных для уплаты в рассрочку, если не будет вовремя выплачен даже один взнос, Продавец может немедленно потребовать оплату всей цены с утратой права на рассрочку для Покупателя, даже если не применяются условия, указанные в статье 1186 Гражданского Кодекса. В качестве альтернативы, Продавец может рассмотреть возможность расторжения договора из-за неисполнения, оставить себе все суммы, уплаченные за это время Покупателем, в качестве компенсации за ущерб.

4.8 Даже в случае уведомления о претензиях из-за наличия дефектов и неисправностей, Покупатель не сможет начать или продолжить соответствующие действия, если предварительно не оплатит полностью цену продукции, в соответствии с условиями контракта. Платежи ни при каких обстоятельствах не могут быть приостановлены или отложены: если возникли какие-либо споры, соответствующие действия не могут быть начаты или продолжены, если не была полностью выплачена цена, в соответствии с установленными условиями и методами.

4.9 Продавец оставляет за собой право приостановить поставку Продукции, если по его собственному неоспоримому суждению имущественное положение Покупателя может затруднить получение начисленного кредита.

5) Сроки поставки

5.1 Если иное не согласовано в письменной форме между сторонами, Comet будет поставлять продукцию на условиях франко-завод (EXW - Ex Works) со своих заводов, в соответствии с тем, как данный термин определен в INCOTERMS 2010, опубликованных Международной торговой палатой в их последней редакции, действующей на момент поставки. По запросу Comet организует перевозку Продукции, с переходом риска к Заказчику, а также оплатой издержек и расходов самим Заказчиком.

5.2 Доставка должна осуществляться в течение срока, указанного в Заказе, как указано в подтверждении заказа, или, если срок не указан в Заказе, в течение 60 дней с первого рабочего дня после подтверждения конкретного Заказа. Сроки поставки являются указательными и не являются обязательными сроками, согласно ст. 1457 Гражданского кодекса и, в любом случае, не включают время перевозки.

5.3 За исключением положений предшествующей ст. 5.2, Comet не будет нести ответственность за задержки или невыполнение поставки из-за не зависящих от компании обстоятельств, например, в качестве примера и не претендуя на полноту:

- a) неадекватные или неточные технические данные или задержки Заказчика при передаче Comet информации или данных, необходимых для отправки Продукции;
- b) трудности с получением сырья;
- c) проблемы, связанные с производством или планированием заказов;
- d) частичные или полные забастовки, отсутствие электричества, стихийные бедствия, меры, введенные государственными органами, трудности с транспортом, форс-мажорные обстоятельства, беспорядки, террористические действия и все прочие форс-мажорные обстоятельства;
- e) задержки со стороны грузоперевозчика.

5.4 Возникновение некоторых из перечисленных выше обстоятельств не дает Заказчику права требовать компенсацию за возможный ущерб или возмещение убытков любого рода.

5.5 Сроки поставки автоматически продлеваются:

- a) если Покупатель своевременно не предоставил данные, необходимые для поставки, или требует изменений в процессе исполнения или задерживает ответ на просьбы об утверждении чертежей и исполнительных планов;
- b) если Покупатель не производит платежи;
- c) если по усмотрению Продавца финансовое состояние Покупателя и/или сумма его кредита считаются таковыми, чтобы представлять собой очевидную опасность для получения требуемой цены.

5.6 Продавец оставляет за собой право производить разумные частичные поставки.

6) Транспортировка

6.1 Если иные условия не были согласованы в письменной форме между сторонами, Покупатель предоставляет транспортные средства и несет ответственность за их доступность в течение согласованного срока. Продавец должен быть немедленно уведомлен о любой задержке. Любые издержки, связанные с задержкой, несет Покупатель. Транспортировка всегда производится за счет и под ответственность Заказчика. В случае, если от Comet, согласно ст. 5.1, потребуются организовать перевозку Продукции, Comet выберет транспортные средства, которые сочтет наиболее уместными, при отсутствии конкретных указаний Заказчика.

7) Несответствия

7.1 О любом несоответствии Продукции, поставленной Заказчику, по типу и количеству, указанному в Заказе, должно быть сообщено в письменной форме Comet в течение пяти дней с даты поставки. Если жалоба не направляется в течение вышеуказанного срока, поставленная продукция будет считаться соответствующей заказанной Заказчиком.

7.2 В том случае, если рекламация связана с дефектом, который, несмотря на первоначальную проверку, остался скрытым, жалоба должна быть подана в письменной форме как можно быстрее до конца рабочего дня, во время которого был обнаружен дефект, и в любом случае, не позднее, чем через 2 (две) недели с момента принятия поставки Продукции. В случае запроса со стороны Продавца Покупатель соглашается предоставить продукцию, ставшую предметом рекламации, для проверки; данная проверка может осуществляться Продавцом или экспертом, назначенным Продавцом.

8) Гарантия

8.1 Если не было согласовано иначе в письменной форме между сторонами, Comet гарантирует, что продукция с торговой маркой «COMET» не имеет дефектов/неисправностей (за исключением тех частей Продукции, которые не производятся Comet) на протяжении 12 месяцев с даты поставки/покупки товаров конечным заказчиком (подтверждением является документация о продаже). Что касается продукции с торговой маркой «НРР», Comet гарантирует, что продукция не имеет дефектов/неисправностей (за исключением тех частей Продукции, которые не производятся Comet) на протяжении 36 месяцев с даты поставки товаров заказчику (подтверждением является счет-фактура продажи COMET).

К тем частям Продукции, которые не производятся Comet (например, бензиновые двигатели), применяются гарантийные условия изготовителя данной Продукции, указанные в прилагаемых к ним

технических паспортах и документах. В случае жалоб также необходимо связаться с сервисной сетью данного производителя.

8.2 Гарантия не будет действовать в отношении той Продукции, чьи дефекты обусловлены (i) ущербом, причиненным во время транспортировки; (ii) небрежным или ненадлежащим использованием; (iii) несоблюдением инструкций по эксплуатации, техобслуживанию и хранению Продукции Comet; (iv) ремонтом или изменениями, сделанными самим Заказчиком или третьими лицами без предварительного письменного согласия Comet; (v) завершением нормального жизненного цикла и результатом нормального износа, возникающего вследствие эксплуатации изделия, (vi) использованием нечистой воды или агрессивных жидкостей, замерзанием, неправильной установкой компонентов, использованием не оригинальных запасных частей или аксессуаров, которые не соответствуют техническим условиям Comet, использованием компонентов, не поставляемых или не изготовленных Comet.

8.3 При условии, если обращение с жалобой Заказчика покрывается гарантией и было подано в сроки, оговоренные в настоящем пункте, Comet обязуется по своему усмотрению отремонтировать или заменить любое изделие или его части, имеющие дефекты или неисправности. Поставляемые в качестве замены компоненты могут быть новыми или отремонтированными. Если ремонт невозможен, Comet обязуется заменить дефектный продукт на новый, имеющий одинаковую стоимость и/или эксплуатационные характеристики. Ни при каких обстоятельствах стоимость, оплачиваемая Comet, не может превышать цену покупки продукции. Все замененные изделия или их компоненты становятся собственностью Comet.

8.4 В соответствии с гарантийными обязательствами Продавец обязуется отремонтировать или заменить неисправную и/или дефектную продукцию в рамках настоящего договора без каких-либо дополнительных обязательств по выплате прямых и/или косвенных и/или являющихся следствием убытков, возникших у Покупателя или третьих лиц как следствие дефектов продукции (например, производственные потери, повреждение имущества или ранения людей и т.д.).

8.5 Заказчик должен письменно сообщить об этом в Comet, отправив электронное письмо по адресу sales@comet.re.it / export@comet.re.it / service@comet.re.it, указав наличие неисправностей или дефектов в течение 5 дней с момента поставки Продукции, в случае очевидных дефектов или неисправностей, или в течение 5 дней после обнаружения, в случае дефектов или неисправностей, являющихся скрытыми или не обнаруживаемыми лицом среднего уровня подготовки.

8.6 Если Comet сделает особый запрос, то продукция, являющаяся предметом рекламации, должна быть незамедлительно отправлена на завод Comet или в любое другое место, которое укажет последняя, за счет самого Заказчика, если стороны не договорились иначе, для того, чтобы Comet могла провести необходимые проверки. Гарантия не распространяется на повреждения и/или дефекты Продукции, возникающие из-за аномалий, вызванных или связанных с частями, установленными/добавленными непосредственно Заказчиком или конечным потребителем.

8.7 В любом случае Заказчик не может заявлять права по гарантии в отношении Comet, если цена Продукции не была выплачена в соответствии с согласованными условиями, даже если не выплаченная цена, на согласованных условиях и в указанные сроки, относится к продукции, отличающейся от той, по которой Заказчик предъявляет претензии по гарантии.

8.8 Comet не признает никаких гарантий относительно соответствия Продукции правилам и положениям стран, которые не входят или не относятся к Европейскому Союзу. Никакая другая гарантия на продукцию, выраженная или подразумеваемая, например, в качестве примера, гарантия хорошей эксплуатации или пригодности для конкретной цели, не предоставляется.

8.9 Без отмены того, что указано в предыдущей ст. 8.3, за исключением случаев умышленного причинения ущерба или серьезной небрежности, Comet не несет ответственности за любые убытки, возникающие и/или связанные с дефектами Продукции. В любом случае Comet не несет ответственности за не прямой или косвенный ущерб любого рода, например, за потери, проистекающие из простоев Заказчика или упущенной прибыли.

8.10 Если один и тот же дефект Продукции возникает неоднократно и объясняется той же самой причиной в течение 12 месяцев с момента поставки Продукции конечному заказчику и, в любом случае, не позднее, чем через 12 месяцев с момента поставки Заказчику, Comet возмещает, в соответствии со следующей ст. 8.11, все прямые убытки, понесенные Заказчиком и надлежащим образом задокументированные, в связи с кампанией по снятию с производства дефектной Продукции, а также любые другие дополнительные расходы, связанные с ремонтом и заменой Продукции, при условии, что Заказчик принял соответствующие меры по ограничению потерь, которые могла понести Comet. Заказчик будет следовать инструкциям Comet по выводу из продажи продукции.

8.11 В любом случае, право Заказчика на возмещение убытков будет ограничено максимальной суммой, равной стоимости Продукции, имеющей дефекты или неисправности.

9) Ограничение ответственности

9.1 Продавец делает все возможное для доставки Продукции в соответствии с согласованными условиями, но ни в коем случае не может считаться ответственным за ущерб, прямо или косвенно вызванный задержкой при исполнении договора или задержкой поставки Продукции.

9.2 Все чертежи, фотографии, иллюстрации, описания, технические данные и эксплуатационные характеристики или любые другие данные и информация о Продукции, которые содержатся в документах или чертежах, прилагаемых к предложению Продавца, или в каталогах, проспектах, прайс-листах, рекламе Продавца, являются исключительной собственностью. Отклонения или изменения не могут являться причинами и основаниями для непринятия товара или расторжения договора или быть причиной жалоб в отношении Продавца.

10) Права на интеллектуальную собственность

10.1 Права интеллектуальной собственности находятся в полной и исключительной собственности Comet, и их сообщение или использование в контексте настоящих Условий продажи не создает в их отношении каких-либо прав или оснований для предъявления требований со стороны Заказчика. Заказчик обязуется не предпринимать никаких действий, несовместимых с правом на интеллектуальную собственность.

10.2 Каждая идентификационная табличка и/или любая другая форма идентификации, размещенная на Продукции, продаваемой Продавцом, не может быть удалена без письменного согласия Продавца. Любые изменения и/или модификация товарных знаков или технических данных или табличек, помещенных Продавцом, будут представлять собой подделку и противозаконные действия, которые могут преследоваться по закону по инициативе Продавца, как в отношении Покупателя, так и в отношении владельцев, представленных третьими сторонами. В таких случаях Покупатель утрачивает право гарантии на продукцию.

11) Пункт о расторжении

11.1 Comet имеет право расторгнуть, согласно ст. 1456 Гражданского кодекса Италии, в любое время путем письменного уведомления, которое будет направлено Заказчику, конкретную сделку по продаже, в случае невыполнения обязательств по статьям 4 (Цена продукции и условия платежа) и 10 (Права на интеллектуальную собственность).

12) Изменение имущественного состояния Заказчика

12.1 Comet имеет право приостановить выполнение обязательств, вытекающих из продажи продукции, согласно ст. 1461 Гражданского кодекса Италии, в случае, если имущественное положение заказчика становится таким, чтобы поставить под серьезную угрозу достижение ответных обязательств, если не будет предоставлена соответствующая гарантия.

13) Юридический адрес, применяемое законодательство и юрисдикция

13.1 Comet имеет официальный юридический адрес по адресу своего головного офиса.

13.2 Условия продажи и каждая отдельная продажа будут регулироваться и толковаться в соответствии с итальянским законодательством, за исключением Венской конвенции 1980 года о договорах международной продажи движимого имущества.

13.3 Все споры, возникающие в связи с настоящими Условиями продажи и/или с любой продажей, относятся к исключительной юрисдикции Суда г. Реджо Эмилии.

13.4 За исключением случаев, оговоренных в предыдущей ст. 13.3, Comet оставляет за собой право, когда выступает в качестве истца, подавать иск по месту жительства Заказчика, как в Италии так и за рубежом.

GENERAL CONDITIONS OF SALE

1) General Provisions

1.1 For the purpose of these general conditions of sale (hereinafter referred to as the "Conditions of Sale"), the following terms shall have the following meanings attributed to them:

- "Comet": Comet S.p.A., with registered office in Reggio Emilia, Via G. Dorso 4, also referred to as "the Seller";
- "Order(s)": each proposal for the acquisition of the Products sent by "the Customer", also referred to as "the Purchaser", to Comet exclusively by fax, e-mail and/or a BTB online platform;
- "Sale(s)": each sales contract stipulated between Comet and the Customer further to receipt on the part of the Customer of Comet's written acceptance of the Order;
- "Products": the goods produced, assembled and/or sold by Comet;

2) Purposes

2.1 These Sales Conditions apply to all Sales of Products. In the event of a discrepancy between the conditions and terms as per these Conditions of Sale and the conditions and terms agreed upon in a single Sale, the latter shall prevail. Comet shall not be bound by the Customer's general conditions of purchase (hereinafter referred to as "the GCP"), even in the event that reference is made to them or they are contained in the orders or in any other documentation originating from the Customer, without Comet's prior written approval. The GCP shall not be binding on Comet also by the effect of tacit consent.

2.2 Comet reserves the right to add, modify or eliminate any provision of these Conditions of Sale, it being understood that such additions, modifications or eliminations shall be applied to all the Sales concluded starting from the thirtieth day after notification to the Customer of the new Conditions of Sale.

3) Offers, Orders and Sales

3.1 The quotations and offers issued by Comet shall remain in force for a period of 15 days from the date of issue, except in the event of a different written confirmation on the part of the Seller. In all events, the Seller reserves the right to cancel or review offer quotations at any moment before the issue of the written confirmation of acceptance of the order.

3.2 The Customer must send Comet specific Orders containing the description of the Products, the quantity requested, the price and the terms requested for delivery. Any order, order proposal or request of supply in any form sent to the Seller constitutes an irrevocable contract proposal in favour of the Seller for 30 days from the date of receipt, with the Seller being free to accept or not the Order at its own discretion. Any change made verbally or by telephone must be confirmed in writing by the Purchaser. Every proposal received through agents, co-workers or business promoters shall always be considered as subject to the Seller's approval.

3.3 A sale is considered to be concluded: (i) upon the Customer receiving a written confirmation from Comet (this confirmation may be sent by e-mail, fax or electronic means) conforming to the terms and conditions of the Order (ii) or, in the event the Customer receiving from Comet a written confirmation containing terms diverging from those contained in the Order, after two working days have elapsed from the date of receipt of the confirmation containing different terms, without Comet having received a written objection from the Customer; (iii) or, in the absence of Comet's written confirmation, upon the Products' delivery to the Customer.

3.4 Orders confirmed by the Seller are irrevocable for the Purchaser once three (3) working days have elapsed from the issue of the order confirmation. This is without prejudice to the Seller's right to request the cancellation of the order under the conditions that shall be proposed at the Seller's discretion.

3.5 The minimum taxable amount for billing is Euro 50, except in the event of a specific departure agreed by the Sales Management. Orders of a value of less than that amount shall only be processed if, accumulated with other orders in progress, generating a value of greater than Euro 50.

4) Price of the Products and Terms of Payment

4.1 The prices of the Products shall be those indicated in Comet's price list in force when the Order is sent by the Customer, deducting any discount communicated in writing to the Customer by the Sales Management; in the event that the Product is not included in the price list or the price list is not available, the product price shall be that indicated in the Order and confirmed in writing by Comet upon acceptance of the Order itself. Except for what is otherwise agreed to in writing between the parties, the above prices shall be calculated ex works, net of VAT and discounts. These prices do not include packaging costs, shipment and transport costs from Comet's sites to those of the Customer. Such costs shall be incurred separately by the Customer. Taxes, duties, customs fees and any other additional cost are not included in the prices. Except for any exemption, these costs and expenses shall be paid by the Purchaser and if paid by the Seller, their amount shall be invoiced to the Purchaser in addition to the quoted prices. The prices are subject to corrections due to printing errors.

4.2 Comet shall maintain ownership of the Products until complete payment of their price. The Customer shall carry out all local legal obligations to make this retention of title clause valid and executable with respect to third parties, including registration in any appropriate register, where locally required.

4.3 Comet reserves the right to unilaterally modify the prices shown in the price list, without notice and with immediate effect, in the event that adjustment is due to circumstances outside Comet's control (merely by way of example: an increase in the price of raw materials and labour costs or changes in the exchange rate). In all events, the modification shall be communicated to the Customer and shall take effect on all Orders received by Comet starting from the thirtieth day after the date on which the modifications were notified to the Customer.

4.4 Payment of the Net Price indicated in the invoice must be made without any reduction with respect to what is shown in the order confirmation and in the invoice.

4.5 In addition to the other remedies permitted by applicable law or by these General Conditions of Sale, the Seller reserves the right to apply interest in arrears on delayed payments starting from the date on which the Seller becomes entitled to payment, calculated at the official reference rate of the European Central Bank, increased by 7 (seven) points.

4.6 In the event that the Purchaser fails to pay within the agreed terms or according to the methods indicated by the Seller or in the event that the Purchaser's activity is contrary to good faith or breaches specific agreements made between the parties, or causes any damage to the Seller, or in the event that such activity is not carried out in conformity with the ordinary course of business (by which is meant, without any limitation, the issue of sequestration orders or protests, or when payments have been delayed or bankruptcy proceedings are requested or promoted), the Seller has the right, at its own discretion, to suspend or cancel further deliveries and to declare any claim deriving from the business relationship as immediately executable. In addition, the Seller can, in such cases, request advance payments or an escrow.

4.7 In the case of agreed payments in instalments, in the event even only one instalment of the price is not duly paid, the Seller may immediately request the entire price to be paid with operation of the acceleration clause with regards to the Purchaser, even if the conditions as per art. 1186 of the civil code do not apply. Alternatively, the Seller may consider the contract as terminated by virtue of non-performance and hold all the sums so far paid by the Purchaser on account by way of compensation.

4.8 Also in the event of notification of complaints regarding faults and defects, the Purchaser may not start or pursue actions unless it has fully paid the price according to the terms of the contract. Payments, may not, in any case, be suspended or delayed: in the event that disputes arise, relative actions may not be started or pursued if payment of the price according to the established terms and conditions has not first been made.

4.9 In all events, the Seller reserves the right to suspend delivery of the Products if, at its own discretion, the Purchaser's balance sheet position has become such as to make it difficult to receive the accrued receivables.

5) Delivery terms

5.1 With the exception of what is otherwise agreed to in writing between the parties, Comet shall deliver the Products EXW – Ex Works at its own premises, as this term is defined in the INCOTERMS 2010 issued by the international Chamber of Commerce in their latest version, in force upon delivery. Further to request, Comet shall deal with the transport of the Products at the Customer's risk, costs and expense.

5.2 Delivery shall take place within the term indicated in the Order as accepted in the order confirmation or, in the event that the term has not been indicated in the Order, within the term of 60 days starting from the first working day after the confirmation of the individual Order. The delivery terms are indicative only and are not essential terms of the contract as per art. 1457 of the Civil Code and, in all events, do not include transport times.

5.3 Except for what is provided for by article 5.2 above, Comet shall not be considered as liable for delays or failed delivery attributable to circumstances outside its control, such as, merely by way of example and not in exhaustive terms:

- inadequate or imprecise technical data or delays on the part of the Customer in transmitting to Comet necessary information or data for shipment of the Products;
- difficulty in obtaining supplies of raw materials;
- problems linked to the production or planning of orders;
- total or partial strikes, power failure, natural disasters, measures imposed by public authorities, transport difficulties, events of force majeure, disorders, terrorist attacks and all other events of force majeure;
- delays on the part of the shipping agent.

5.4 The occurrence of any of the above events shall not give the Customer the right to request compensation for damages or refunds of any kind.

5.5 The delivery terms are considered as automatically extended:

- in the event that the Purchaser does not supply in good time the data necessary for the supply or requests modifications during execution or in the event of delays in responding to requests for approval of executive drawings and diagrams;
- in the event that the Purchaser is not in order with payments;
- in the event that, at the Seller's discretion, the Purchaser's balance sheet situation and/or the sum of amounts payable by the Purchaser has become such as to put receipt of the price at risk.

5.6 The Seller reserves the right to reasonably carry out partial deliveries.

6) Transport

6.1 With the exception of what is otherwise agreed to in writing between the parties, the Purchaser shall arrange for means of transport and is responsible for the availability of the means of transport within the agreed term. The Seller must be immediately informed of any delay. Any resulting cost is borne by the Purchaser. Transport shall always take effect at the Customer's expense and risk. Pursuant to art. 5.1, in the event that Comet is requested to deal with the transport of the Products, Comet shall choose the means of transport that it shall deem most appropriate in the absence of Customer's specific instructions.

7) Non-conformity

7.1 Any defect in the Products delivered to the Customer compared to the type and quantity indicated in the Order must be reported to Comet in writing within five days from the delivery date. In the event that the fact is not reported within the above term, the delivered Products shall be considered as conforming to those ordered by the Customer.

7.2 In the event that the complaint relates to a defect that, despite initial inspection, has remained hidden, the complaint must be made in writing as soon as possible by the end of the working day on which the defect is discovered and, in all events, not later than 2 (two) weeks from receiving delivery of the Products.

Further to the Seller's request, the Purchaser accepts to make the contested products available to be inspected; this inspection may be carried out by the Seller or by an expert appointed by the Seller.

8) Warranty

8.1 Except in the event of a different written agreement between the parties, Comet guarantees that "COMET" brand Products are free of faults/defects (with the exclusion of those parts of the Products that are not produced by Comet) for a period of 12 months from the date of their delivery to/acquisition by the final Customer (attested by the sales slip).

With regards to products with the "HPP" trademark, Comet guarantees that the Products are free of faults/defects (with the exclusion of those parts of the Products that are not produced by Comet) for a period of 36 months from the date of delivery to the Customer (attested by the COMET sales invoice).

With reference to those parts of the Products that are not produced by Comet (e.g.: combustion engines) the warranty terms of the manufacturers of such Products as indicated in the Instruction Manuals and Documentation attached to them, shall apply. In the event of claims, it is necessary to contact the Service network of the manufacturer in question.

8.2 The warranty shall not apply with reference to those Products whose defects are due to (i) damage caused during transport; (ii) negligent or improper use of the Products; (iii) disregard of Comet's instructions regarding the operation, maintenance and storage of the Products; (iv) repairs or modifications made by the Customer or by third parties without Comet's prior written authorisation, (v) the end of the normal life cycle and normal wear and deterioration derived from use of the product, (vi) use of dirty water or aggressive fluids, freezing conditions, components installed incorrectly, use of non-original spare parts or accessories not complying with Comet's specifications, and the use of components not supplied or produced by Comet.

8.3 Provided that the Customer's claim is covered by the warranty and is reported according to the terms as per this articles, Comet undertakes, at its discretion, to repair or replace each Product or the parts thereof that have faults or defects. The components supplied as replacements may be new or serviced. In the event that repair is not possible, Comet undertakes to replace the defective product with a new one of equal value and/or performance. In no event shall the cost incurred by Comet exceed the purchase value of the product. All replaced Products or components become the property of Comet.

8.4 As part of the warranty obligation, the Seller undertakes to repair or replace the faulty and/or defective product within the limits of this contract without any further obligation of compensation for direct and/or indirect and/or consequential damage deriving to the Purchaser or to third parties from product defects (by way of example, losses of production, damage to objects or persons, etc.).

8.5 The Customer must report the presence of faults or defects in writing to Comet, sending an e-mail to vendite@comet.re.it / export@comet.re.it / service@comet.re.it, within 5 days from delivery of the Products in the event of evident faults or defects, or, within 5 days from discovery in the event of hidden faults or defects or not detectable by a person of average diligence.

8.6 In the event expressly requested by Comet, the products subject to complaint shall be forwarded, without delay, to Comet's factory, or to any other place that the latter shall indicate on each occasion, at the Customer's cost and expense, except in the event of a different agreement between the parties, in order to allow Comet to carry out any necessary checks. The warranty does not cover damages and/or defects of the Products deriving from anomalies caused by, or connected with, parts assembled/added directly by the Customer or by the final user.

8.7 In all events, the Customer may not take advantage of Comet's warranty if the price of the Products has not been paid according to the agreed conditions and terms, also in the event in which failed payment of the price according to the agreed conditions and terms refers to Products other than those for which the Customer intends to make use of the warranty.

8.8 Comet does not recognise any warranty regarding conformity of the Products to the standards and regulations of Countries that do not form part of or do not belong to the European Union. No other warranty, express or implied, such as, by way of example, warranty of proper operation or suitability for a specific purpose, is granted with reference to the Products.

8.9 Without prejudice to what is set out in art. 8.3 above, and except in the case of wilful misconduct or gross negligence, Comet shall not be liable for any damage deriving from and/or connected with faults of the Products. In all events, Comet shall not be held responsible for indirect or consequential damages of any nature, such as, by way of example, losses deriving from the Customer's inactivity or lost earnings.

8.10 In the event that an identical defect of a Product reoccurs repeatedly and is attributable to the same cause during a period of 12 months from delivery of the Products to the final Customer and, in all events, not more than 12 months from delivery to the Customer, Comet shall refund, within the limits as per art. 8.11 below, all the direct damages suffered by the Customer and duly documented in relation to a campaign for withdrawing the defective Products from the market. In addition, Comet shall pay for any other additional cost relating to the repair and to the replacement of the Products, provided that the Customer takes reasonable action to limit the losses that Comet could suffer. The Customer shall follow Comet's instructions for withdrawing the Products from the market.

8.11 In any case, the Customer's right to compensation for damages shall be limited to a maximum amount equal to the value of the Products that have defects or faults.

9) Limitation of Liability

9.1 The Seller shall do everything possible in its power to deliver the Products within the agreed terms, but in no event may it be held liable for damages directly or indirectly caused by the delayed execution of a contract or by the delayed delivery of the Products.

9.2 All drawings, photographs, illustrations, descriptions, technical data and performance or any other data and information regarding the Products that are contained in documents or drawings either attached to the Seller's offer or as shown in catalogues, schedules, price lists or the Seller's advertising, are exclusively indicative. Deviations or divergences from the above may not generate reasons or causes for not accepting the goods or invalidate the contract or be a reason for claims against the Seller.

10) Intellectual Property Rights

10.1 Intellectual Property Rights are Comet's total and exclusive property and their communication or use within the sphere of these Conditions of Sale does not create any right or claim in relation to them with regards to the Customer. The Customer undertakes not to carry out any action incompatible with the ownership of the Intellectual Property Rights.

10.2 Any nameplate and/or any other form of identification affixed on the Products sold by the Seller may not be removed without the Seller's written consent. Any alteration and/or modification of trademarks or technical data however affixed or of the plates affixed by the Seller constitutes counterfeiting and unlawful conduct prosecutable by the Seller both against the Purchaser and against third party holders of the Products. In such case, the Purchaser shall forfeit the right to recognition of the product warranty.

11) Termination Clause

11.1 Pursuant to art. 1456 of the Italian Civil Code, Comet shall have the right to terminate individual Sales in the event of breach of the obligations provided for in articles 4 (Price of the Products and Terms of Payment) and 10 (Intellectual Property Rights) at any time by means of written communication to the Customer.

12) Change in the Customers Balance Sheet position

12.1 On the basis of art. 1461 of the Italian Civil Code, Comet shall have the right to suspend performance of the obligations deriving from the Sale of the Products in the event that the Customer's balance sheet position becomes such as to put the performance of their obligations at risk, except in the event suitable guarantee has been given.

13) Legal domicile, applicable law and jurisdiction

13.1 Comet is legally domiciled at its headquarters.

13.2 The Conditions of Sale and every individual Sale shall be regulated and interpreted in compliance with the Italian Law with the exclusion of the Vienna Convention of 1980 regarding international contracts for the sale of moveable assets.

13.3 All disputes arising from or connected with these Conditions of Sale and/or with every Sale shall be subject to the exclusive jurisdiction of the Court of Reggio Emilia.

13.4 With the exception of what is set out under art. 13.3, Comet reserves the right, when the promoter of a legal action as claimant, to promote such actions in the place of residence of the Customer, whether in Italy or abroad.

COMPANY WITH
QUALITY SYSTEM
CERTIFIED BY DNV GL
= ISO 9001 =

Follow us on



comet-spa.com

